



Уважаемые клиенты,

уведомляем Вас о том, что в соответствии с требованиями Национального банка Китая при осуществлении платежей в Юанях (CNY) начиная с 26 июля 2014г. в 72 поле заявления на перевод в первой строке должен указываться один из кодов операций, указанных ниже и соответствующий проводимой операции:

1. /GOD/

КАТЕГОРИЯ: Трансграничная торговля товарами

ОПИСАНИЕ: Трансграничные расчеты, связанные с куплей-продажей товаров, включая куплю-продажу различных промтоваров, товаров для переработки, товаров для ремонта, товаров, доставляемых в порты транспортными организациями, импорт-экспорт немонетарного золота, и т.д.

2. /PRGOD/ или /RGOD/

КАТЕГОРИЯ: Частичный или полный возврат при трансграничной торговле товарами

ОПИСАНИЕ: Указывается /PRGOD/ при частичном возврате, указывается /RGOD/ при полном возврате.

3. /STR/

КАТЕГОРИЯ: Трансграничное оказание услуг

ОПИСАНИЕ: Трансграничные расчеты, связанные с оказанием услуг, в том числе услуги и сборы, связанные с транспортировкой, путешествиями, услугами связи, строительными услугами, услугами по установке и настройке, страхованием, финансовыми услугами, компьютерными и информационными услугами, роялти и лицензионными платежами, спортивными и развлекательными услугами, государственными услугами, не упомянутыми выше и другими коммерческими услугами и т.д.

4. /PRSTR/ или /RSTR/

КАТЕГОРИЯ: Частичный или полный возврат при трансграничном оказании услуг

ОПИСАНИЕ: Указывается /PRSTR/ при частичном возврате, указывается /RSTR/ при полном возврате.

5. /CTF/

КАТЕГОРИЯ: Трансграничные капитальные операции

ОПИСАНИЕ: Капитальные операции (переводы капитала, а также приобретение/отчуждение производственных или нефинансовых активов), прямые инвестиции, вложения в ценные бумаги, другие инвестиции, и т.д.

6. /PRCTF/ или /RCTF/

КАТЕГОРИЯ: Частичный или полный возврат при трансграничных капитальных операциях
ОПИСАНИЕ: Указывается /PRCTF/ при частичном возврате, указывается /RCTF/ при полном возврате.

7. /OCA/

КАТЕГОРИЯ: Прочие платежи

ОПИСАНИЕ: Поступления (выплата сотруднику, доходы от инвестиций) и текущие платежи (безвозмездная помощь, компенсации, налоги, штрафы, членские взносы в международные организации, непредвиденные доходы и расходы) и т.д.

8. /RMT/

КАТЕГОРИЯ: Трансграничные частные переводы

ОПИСАНИЕ: Указывается при трансграничных частных переводах

9. /PRRMT/ или /RRMT/

КАТЕГОРИЯ: Частичный или полный возврат при трансграничных частных переводах
ОПИСАНИЕ: Указывается /PRRMT/ при частичном возврате, указывается /RRMT/ при полном возврате.

10. /SFT/

КАТЕГОРИЯ: Трансграничный перевод внутри одного банка

ОПИСАНИЕ: Трансграничный перевод внутри одного банка (плательщик и получатель средств-один и тот же банк)

11. /DFT/

КАТЕГОРИЯ: Трансграничный перевод между различными банками

ОПИСАНИЕ: Трансграничный перевод между банками (плательщик и получатель средств- разные банки)

12. /CDN/

КАТЕГОРИЯ: Пожертвование на благотворительные цели

ОПИСАНИЕ: Указывается при перечислении пожертвований на благотворительные цели

13. /FRTN/

КАТЕГОРИЯ: Возврат средств

ОПИСАНИЕ: Полный возврат ранее полученных средств. Кодовые слова пунктов 2,4,6,9 указываются при частичном или полном возврате средств соответствующих категорий. Кодовое слово пункта 13 подходит для всех категорий.

Обращаем Ваше внимание, что отсутствие кода при платеже в Юанях может привести к задержке получения платежа бенефициаром или к отказу в осуществлении перевода.